

Zmluva o poskytovaní právnych služieb
č. ZOPS/645/2023/BVS
„Právne služby“

uzatvorená v zmysle zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o advokácii“)

(ďalej len „zmluva“)

medzi

1. Advokátska kancelária

Názov: **TaylorWessing e/n/w/c advokáti s. r. o.**
Sídlo: Panenská 6, 811 03 Bratislava
Registrácia: Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sro, vložka č. 33669/B
Štatutárny orgán: JUDr. Ján Lazur, LL.M., konateľ
IČO: 35 905 832
DIČ: 2021896283
IČ DPH: SK2021896283
Bankové spojenie: Oberbank AG pobočka zahraničnej banky v Slovenskej republike
Číslo účtu (IBAN): SK57 8370 0000 0023 0101 9820
SWIFT (BIC): OBKLSKBAXX

(ďalej len „advokátska kancelária“)

2. Klient

Názov: **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**
Sídlo: Prešovská 48, 826 46 Bratislava
Registrácia: Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, vložka č. 3080/B
Štatutárny orgán: JUDr. Peter Olajoš, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
Ing. Emerich Šinka, člen predstavenstva a finančný riaditeľ
IČO: 35 850 370
DIČ: 2020263432
IČ DPH: SK2020263432
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.
Číslo účtu (IBAN): SK07 0200 0000 0000 0100 4062
SWIFT (BIC): SUBASKBX

(ďalej len „klient“ alebo „spoločnosť“)

(advokátska kancelária a klient/spoločnosť ďalej spolu len ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivo „zmluvná strana“)

Článok I.
Predmet zmluvy

1. Podkladom pre uzavretie tejto zmluvy je cenová ponuka advokátskej kancelárie zo dňa 09.06.2023.

2. Predmetom tejto zmluvy je poskytovanie právnych služieb advokátskou kanceláriou klientovi, a to v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.
3. V rámci poskytovania právnych služieb advokátska kancelária bude vykonávať pre klienta právne poradenstvo v oblasti hmotného práva, najmä:
 - a) odborné právne konzultácie, vypracovanie právnych rozborov, analýz a stanovísk vo všetkých právnych odvetviach, na základe požiadaviek klienta,
 - b) vypracúvanie a posudzovanie zmlúv a iných dokumentov právnej povahy a zastupovanie pri rokovaníach s druhou zmluvnou stranou,
 - c) poskytovanie právneho poradenstva a ďalších právnych služieb podľa požiadavky klienta.
4. V prípade potreby budú advokátskej kancelárii udeľované plné moci, vzťahujúce sa na jednotlivé prípady právnych služieb súvisiacich s predmetom zmluvy.
5. Za riadne poskytnutie právnych služieb sa spoločnosť zaväzuje zaplatiť dohodnutú odmenu.

Článok II.

Doba trvania a ukončenie zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, na dobu 24 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy alebo do vyčerpania maximálneho finančného limitu uvedeného v článku IV. odsek 1., podľa toho ktorá z týchto skutočností nastane skôr.
2. Ukončenie zmluvného vzťahu je možné:
 - a) dohodou zmluvných strán,
 - b) odstúpením zmluvnej strany zo zákonných dôvodov, pričom odstúpenie nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného odstúpenia druhej zmluvnej strane,
 - c) výpoveďou s jednomesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým (1.) dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po dni doručenia písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.
3. V prípade ukončenia zmluvy je advokátska kancelária povinná uskutočniť všetky nevyhnutné úkony, aby klient neutrpel ujmu a po dohode s klientom odovzdať mu všetky jemu patriace doklady.

Článok III.

Rozsah a obsah predmetu poskytovaných služieb

1. Advokátska kancelária sa zaväzuje konať tak, aby boli riadne a včas chránené záujmy klienta a aby všetky právne úkony boli v súlade so všeobecne platnými právnymi predpismi.
2. Advokátska kancelária bude poskytovať právne služby podľa tejto zmluvy klientovi najmä v sídle advokátskej kancelárie, v sídle klienta alebo na iných miestach podľa dohody a okolností týkajúcich sa právnej veci.
3. Advokátska kancelária bude poskytovať právne služby podľa tejto zmluvy na základe objednávok oprávnenej osoby klienta. Objednávka bude obsahovať požadovaný termín poskytnutia služieb a organizačnú jednotku klienta.
4. Klient je povinný prostredníctvom svojich pracovníkov, resp. iných oprávnených osôb, poskytovať advokátskej kancelárii včasné, pravdivé a úplné informácie potrebné k riadnemu poskytovaniu právnych služieb a dať mu k dispozícii všetok materiál vzťahujúci sa na právnu vec.
5. Klient týmto výslovne súhlasí, aby si advokátska kancelária pri zastupovaní klienta stanovila jej zástupcov, vrátane advokátskych koncipientov, a ak ich ustanoví viac, súhlasí, aby každý z nich konal samostatne.

6. Advokátska kancelária zodpovedá za škodu klientovi, ktorú mu spôsobí v súvislosti s plnením tejto zmluvy v plnej výške.
7. Advokátska kancelária je povinná zachovávať mlčanlivosť o všetkých veciach, ktoré môžu tvoriť predmet obchodného tajomstva klienta, ako aj o iných veciach, s ktorými sa zoznámila pri svojej činnosti, a ktoré by mohli mať vplyv na vznik škody pre spoločnosť.

Článok IV. Odmena a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že za poskytovanie právnych služieb podľa tejto zmluvy má advokátska kancelária nárok na hodinovú odmenu vo výške **180,00 EUR bez DPH** (slovom: stoosemdesiat eur), a to za každú aj začatú hodinu poskytovania právnych služieb. Maximálny finančný limit je vo výške **100 000,00 EUR bez DPH** (slovom: stotisíc eur). Fakturačným obdobím za poskytnutie služieb podľa zmluvy je kalendárny mesiac. Dohodnutú odmenu za poskytnuté právne služby uhradí klient advokátskej kancelárii na základe faktúr vystavených advokátskou kanceláriou vždy do pätnástich (15) dní odo dňa skončenia kalendárneho mesiaca. Faktúry je advokátska kancelária povinná zasielať na e-mailovú adresu: e-infaktery@bvsas.sk.
2. Advokátska kancelária má nárok popri odmene aj na náhradu účelne vynaložených nákladov v mene klienta, spojených s vykonávaním právnych služieb podľa tejto zmluvy, a to najmä na úhradu nákladov na súdne, správne, notárske a iné poplatky (poštovné výdavky). Advokátska kancelária si môže účtovať aj úhradu vedľajších výdavkov týkajúcich sa poskytnutých právnych služieb, a to vo výške dohodnutej s klientom. Náhrada nákladov podľa tohto odseku zmluvy bude uvedená v príslušnej faktúre v zmysle odseku 1. tohto článku zmluvy.
3. Za deň doručenia faktúry, ktorá bude vystavená po vecnej a formálnej stránke v súlade s podmienkami, stanovenými v tomto článku zmluvy, sa považuje deň doručenia faktúry na e-mailovú adresu, uvedenú v tomto odseku zmluvy. Faktúry doručené počas sviatkov a dní pracovného pokoja, resp. v pracovné dni po 16:00 hod., budú vždy považované za doručené najbližší nasledujúci pracovný deň. Klient nenesie zodpovednosť za nedoručenie faktúry zo strany advokátskej kancelárie a ani nie je povinný o tejto skutočnosti advokátsku kanceláriu upovedomiť.
4. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti podľa zákona č. 222/2004 o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, vrátane rozdelenia predmetu fakturácie na jednotlivé druhy dodaných tovarov a služieb v zmysle ustanovení § 74 ods. 1 písm. f) tohto zákona a zároveň organizačnú jednotku klienta uvedenú v objednávke v zmysle článku III. ods. 3 tejto zmluvy. Prílohu k faktúre bude tvoriť klientom odsúhlasený zoznam realizovaných výkonov s uvedením počtu hodín v danom mesiaci a objednávka, zaslaná klientom alebo vo faktúre bude uvedené číslo objednávky, pod ktorým ho klient eviduje.
5. Klient podpisom tejto zmluvy udeľuje advokátskej kancelárii súhlas k zasielaniu faktúr v elektronickej forme (v súlade s ustanovením § 71 ods. 1 písm. b) zákona o DPH).
6. V predmete e-mailu, ktorým bude elektronickej faktúra zasielaná, musí byť (za účelom základnej identifikácie) uvedené slovo: „faktúra“, „invoice“, „dobropis“, „řarchopis“; popri tomto označení môžu byť v predmete e-mailu uvedené aj ďalšie znaky, slúžiace k bližšej identifikácii (čísla alebo písmená).
7. Elektronickej faktúra musí byť vystavená len vo formátoch súborov PDF, TIF, JPEG, BMP a nesmie byť zaheslovaná, zamknutá na tlačenie, ani komprimovaná.
8. Každý e-mail môže obsahovať v prílohe iba jednu elektronickej faktúru, pričom všetky dokumenty, ktoré sa prikladajú k faktúre (podľa odseku 4. tohto článku zmluvy) musia byť zaslané v tom istom e-maile ako samotná faktúra. E-mail, ktorým bude zasielaná elektronickej faktúra (prípadne spolu s ďalšími dokumentami) nesmie byť väčší než 20 MB.
9. Advokátska kancelária je povinná zabezpečiť vierohodnosť pôvodu neporušenosť obsahu a čitateľnosť faktúry, vyhotovenej v elektronickej forme, v súlade s podmienkami zákona o DPH. Podpis faktúry kvalifikovaným elektronickej podpisom sa nevyžaduje.

10. V prípade, že faktúra:
 - bude obsahovať nesprávne údaje, nesprávne fakturovanú cenu,
 - nebude obsahovať všetky potrebné náležitosti (vrátane príloh) podľa tejto zmluvy,
 - nebude zabezpečená vierohodnosť jej pôvodu, neporušenosť obsahu a čitateľnosť a/alebo
 - nebude zaslaná v súlade s podmienkami, dohodnutými v tejto zmluve, klient je oprávnený vrátiť ju advokátskej kancelárii na doplnenie alebo opravu. Faktúra bude vrátená na emailovú adresu, z ktorej bola doručená. V takom prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry klientovi spôsobom, uvedeným v odseku 11. tohto článku zmluvy.
11. Lehota splatnosti faktúry je tridsať (30) dní odo dňa jej doručenia na e-mailovú adresu klienta, uvedenú v odseku 1. tohto článku zmluvy.
12. Platobná povinnosť klienta sa považuje za splnenú v deň, kedy bude uhrádzaná suma odpísaná z účtu klienta.

V prípade, ak kedykoľvek po uzavretí zmluvy nastanú u klienta dôvody na zrušenie registrácie pre DPH v zmysle príslušnej právnej úpravy alebo bude advokátska kancelária zverejnená v príslušnom zozname osôb, vedenom Finančným riaditeľstvom SR, je advokátska kancelária povinná o tejto skutočnosti klienta bez zbytočného odkladu informovať. V prípade porušenia povinnosti podľa predchádzajúcej vety vzniká klientovi právo na náhradu škody, ktorá mu vznikne v dôsledku porušenia oznamovacej povinnosti, najmä na náhradu DPH.
13. V prípade, že bankový účet advokátskej kancelárie, uvedený v záhlaví tejto zmluvy, nebude ku dňu vystavenia faktúry zverejnený v zozname bankových účtov advokátskej kancelárie používaných na podnikanie na webovom sídle Finančného riaditeľstva Slovenskej republiky (ďalej len „zoznam“ a „FÚ“), je klient oprávnený uhradiť fakturovanú sumu na bankový účet (v prípade viacerých účtov na ktorýkoľvek účet), ktorý je zverejnený v predmetnom zozname. V prípade, že ku dňu vystavenia faktúry nebude v zozname na webovom sídle FÚ zverejnený žiadny bankový účet advokátskej kancelárie používaný na podnikanie, je klient oprávnený uhradiť advokátskej kancelárii fakturovanú sumu bez DPH a príslušnú DPH uhradiť na číslo účtu správcu dane, vedené pre advokátsku kanceláriu. V uvedených prípadoch sa takto vykonanou úhradou považuje záväzok klienta uhradiť dohodnutú odmenu za splnený a advokátska kancelária nemá nárok žiadať od klienta ďalšie finančné plnenia.

Článok V. Doručovanie a komunikácia

1. Všetky oznámenia a žiadosti podľa zmluvy budú urobené v písomnej forme a budú doručené osobne, kuriérom alebo doporučenou poštou príslušnej zmluvnej strane. Za zachovanie písomnej formy sa považuje aj zadanie objednávky v zmysle článku III. odsek 3. tejto zmluvy, žiadosti o vybavenie reklamácie či iných písomností zasielaných e-mailom podľa zmluvy na e-mailové adresy, uvedené v zmluve.
2. Takéto oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené:
 - a) momentom odovzdania písomnosti osobe oprávnenej prijímať písomnosti za túto zmluvnú stranu na príslušnej adrese alebo momentom odmietnutia prevzatia (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom) oprávneným zástupcom zmluvnej strany alebo
 - b) uplynutím piateho (5.) kalendárneho dňa od ich odoslania (v prípade doručovania doporučenou poštou);
 - c) písomnosť doručovaná elektronickou poštou (e-mailom) sa považuje za doručenú dňom preukázateľného odoslania písomnosti druhej zmluvnej strane, ktorej je adresovaná, a to na e-mailovú adresu, ktorú táto zmluvná strana na doručovanie určila.
3. Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručené počas sviatkov a dní pracovného pokoja, resp. v pracovné dni po 16:00 hod., budú vždy považované za doručené najbližší nasledujúci pracovný deň.

4. Oznámenia, žiadosti a dokumenty, ktoré majú byť zmluvnej strane doručené budú, pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak, druhej zmluvnej strane doručované výlučne na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy.
5. Na účely vykonávania ustanovení tejto zmluvy sú oprávnenými, resp. kontaktnými osobami (inde v zmluve len „oprávnené osoby“) nasledovné osoby:

Za klienta:

Za advokátsku kanceláriu:

Pre vylúčenie pochybností platí, že oprávnené osoby zmluvných strán nie sú oprávnené zmluvu meniť ani zrušiť.

6. Oprávnené osoby a ich kontaktné údaje podľa odseku 5. tohto článku zmluvy, môžu zmluvné strany meniť písomným oznámením doručeným druhej zmluvnej strane (stačí e-mailom). Takáto zmena zmluvy je účinná doručením písomného oznámenie druhej zmluvnej strane bez potreby uzatvorenia písomného dodatku k zmluve.
7. Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručované podľa zmluvy budú vždy vyhotovené v slovenskom jazyku.
8. Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie oznámenia, najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretia tejto zmluvy, zmeny či zániku ich právnej subjektivity, adresy ich sídla, bydliska alebo miesta podnikania, bankového spojenia, vstup do konkurzného konania, reštrukturalizácie alebo likvidácie ktorejkoľvek zmluvnej strany. Ak niektorá zmluvná strana nesplní túto povinnosť, nebude oprávnená namietat', že neobdržala akékoľvek oznámenie, a zároveň zodpovedá za akúkoľvek takto spôsobenú škodu.

Článok VI.

Postavenie advokátskej kancelárie

1. Advokátska kancelária vyhlasuje, že ku dňu podpísania zmluvy je zapísaná v registri partnerov verejného sektora v zmysle zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej aj „RPVS“ a „PVS“).
2. Advokátska kancelária je povinná klientovi písomne oznamovať každú zmenu zapísaných údajov o jeho osobe v RPVS alebo jeho výmaz z RPVS najneskôr do 5 dní odo dňa vykonania zmeny zapísaných údajov alebo výmazu v RPVS. V prípade omeškania advokátskej kancelárie so splnením tejto povinnosti, je klient oprávnený uplatniť si u advokátskej kancelárie zmluvnú pokutu vo výške 100,- EUR (slovom: sto eur) za každý i začatý deň omeškania
3. Po dobu omeškania advokátskej kancelárie ako PVS, s plnením niektorej povinnosti podľa zákona o RPVS, klient nie je v omeškaní s plnením podľa zmluvy až do splnenia povinnosti advokátskej kancelárie.
4. Advokátska kancelária podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že:
 - nie je v čase uzatvorenia zmluvy v úpadku, tak ako je definovaný v zmysle zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov;
 - neprevedie svoje práva, vyplývajúce z tejto zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany. V opačnom prípade je takýto prevod práv neplatný;
 - spĺňa podmienky účasti, týkajúce sa osobného postavenia podľa § 32 ods. 1 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZVO“) za súčasného rešpektovania ods. 7

daného ustanovenia a súčasne sa zaväzuje túto podmienku spĺňať počas celej doby trvania zmluvy.

Článok VII.

Zachovanie dôvernosti informácií a ochrana osobných údajov

1. Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie získaných dôverných informácií spôsobom obvyklým pre utajovanie takýchto dôverných informácií, ak nie je výslovne dohodnuté inak. Táto povinnosť platí bez ohľadu na ukončenie platnosti a účinnosti zmluvy. Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie dôverných informácií aj u svojich zamestnancov, zástupcov, ako aj iných spolupracujúcich tretích strán, pokiaľ im takéto informácie boli poskytnuté.
2. Za dôverné informácie sa považujú všetky a akékoľvek údaje, dáta, podklady, poznatky, dokumenty alebo akékoľvek iné informácie, bez ohľadu na formu ich zachytenia:
 - a) ktoré sa týkajú zmluvnej strany (najmä informácie o jej činnosti, štruktúre, hospodárskych výsledkoch, všetky zmluvy, finančné, štatistické a účtovné informácie, informácie o jej majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jej technickom a programovom vybavení, know-how, hodnotiace štúdie a správy, podnikateľské stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva) a všetky ďalšie informácie o zmluvnej strane,
 - b) ktoré sa týkajú obchodných partnerov zmluvných strán,
 - c) pre ktoré je stanovený všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými a účinnými na území Slovenskej republiky osobitný režim nakladania (najmä obchodné tajomstvo, bankové tajomstvo, daňové tajomstvo, osobné údaje, utajované skutočnosti),
 - d) ktoré sú výslovne zmluvnou stranou označené ako „dôverné“ alebo iným obdobným označením.
3. Dôverné informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané jednou zmluvnou stranou od druhej zmluvnej strany na základe alebo v akejkoľvek súvislosti so zmluvou môžu byť použité výlučne na účely plnenia predmetu zmluvy a v súlade s predpismi, ktoré upravujú nakladanie s takýmito údajmi. Zmluvné strany sa zaväzujú dôverné informácie ako aj všetky informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané zmluvnými stranami na základe zmluvy udržiavať v prísnej tajnosti, zachovávať o nich mlčanlivosť a chrániť ich pred zneužitím, poškodením, zničením, znehodnotením, stratou a odcudzením, a to i po ukončení platnosti a účinnosti zmluvy. Zmluvná strana nie je oprávnená bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany dôverné informácie poskytnúť, odovzdať, oznámiť, sprístupniť, zverejniť, publikovať, rozširovať, vyzradiť ani použiť inak než na účely plnenia predmetu zmluvy, a to ani po ukončení platnosti a účinnosti zmluvy, s výnimkou prípadu ich poskytnutia a/alebo odovzdania a/alebo oznámenia a/alebo sprístupnenia odborným poradcom zmluvnej strany (vrátane právnych, účtovných, daňových a iných poradcov alebo auditorov), ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou mlčanlivosťou stanovenou alebo uloženou platnými právnymi predpismi alebo sú povinní zachovávať mlčanlivosť na základe písomnej dohody so zmluvnou stranou.
4. Povinnosť zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách sa nevzťahuje na informácie, ktoré:
 - a) boli zverejnené už pred podpisom zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú,
 - b) sa stanú všeobecne a verejne dostupné po podpise zmluvy z iného dôvodu ako z dôvodu porušenia povinností podľa zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú,
 - c) majú byť sprístupnené na základe povinnosti stanovenej platnými právnymi predpismi, rozhodnutím súdu, prokuratúry alebo iného oprávneného orgánu verejnej moci, pričom v

- tomto prípade zmluvná strana, ktorá je povinná informácie sprístupniť, bezodkladne doručí druhej zmluvnej strane písomné oznámenie o tejto skutočnosti ešte pred sprístupnením týchto informácií,
- d) boli získané zmluvnou stranou od tretej strany, ktorá ich legitímne získala, a ktorá nemá žiadnu povinnosť, ktorá by obmedzovala ich zverejňovanie.
 5. Povinnosť mlčanlivosti zmluvných strán ohľadne dôverných informácií podľa zmluvy trvá aj po skončení zmluvy. Táto povinnosť prechádza na právnych nástupcov zmluvných strán.
 6. V prípade porušenia povinnosti mlčanlivosti ohľadne dôverných informácií niektorou zmluvnou stranou, je dotknutá zmluvná strana oprávnená domáhať sa ochrany podľa ustanovení § 53 a nasl. Obchodného zákonníka; tým nie je dotknuté právo poškodenej zmluvnej strany na náhradu škody.
 7. Osobné údaje sú v zmysle zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „Zákon o ochrane osobných údajov“) údaje týkajúce sa identifikovanej fyzickej osoby alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora, iného identifikátora, ako je napríklad meno, priezvisko, identifikačné číslo, lokalizačné údaje alebo online identifikátor, alebo na základe jednej alebo viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú identitu, fyziologickú identitu, genetickú identitu, psychickú identitu, mentálnu identitu, ekonomickú identitu, kultúrnu identitu alebo sociálnu identitu (ďalej len „Osobné údaje“).
 8. Pokiaľ budú zmluvné strany v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvať aj osobné údaje fyzických osôb z prostredia druhej zmluvnej strany, sú povinné dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy o ochrane osobných údajov, najmä Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „GDPR“) a Zákon o ochrane osobných údajov, ako aj iné zákony, nariadenia a štandardy, a to vždy v ich v aktuálnom znení.
 9. Na strane klienta je možné kontaktovať osobu zodpovednú za osobné údaje na gdpr@bvsas.sk. V rozsahu, v akom je potrebné zmluvu alebo nadväzujúce podklady, vrátane v nich uvedených osobných údajov fyzických osôb, evidovať a uchovávať na účely daňovej, účtovnej alebo podobnej evidencie alebo tieto osobné údaje inak spracúvať na účely daňových, účtovných, BOZP a/alebo podobných predpisov, napr. na účely doručenia faktúry príslušnému pracovníkovi druhej zmluvnej strany, je zodpovedajúce uchovávanie a ďalšie spracúvanie osobných údajov nevyhnutné na splnenie príslušnej zákonnej povinnosti zmluvnej strany [podľa čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR]. Zmluvné strany spracúvajú uvedené osobné údaje [podľa čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR], napr. za účelom komunikácie s príslušnými pracovníkmi druhej zmluvnej strany súvisiacej s plnením zmluvy.
 10. Zmluvná strana je povinná zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné preventívne opatrenia na zaistenie bezpečnosti a predchádzanie poškodeniu, strate alebo zničeniu osobných údajov. Pokiaľ sa osobné údaje jednej zmluvnej strany stanú dostupnými pre neoprávnenú osobu alebo ich takáto osoba získa, druhá zmluvná strana je povinná bezodkladne upovedomiť dotknutú zmluvnú stranu o danom neoprávnenom prístupe a postupovať v súčinnosti s dotknutou zmluvnou stranou pri výkone akýchkoľvek opatrení s cieľom zmierniť následky straty alebo neoprávneného prístupu k osobným údajom. V stanovených prípadoch je zmluvná strana povinná vykonať všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie, aby všetci jej zástupcovia, obchodní partneri a subdodávatelia konali v súlade s týmto ustanovením pri každom spracovaní osobných údajov, ktoré sú súčasťou zmluvy.

Článok VIII.

Zodpovednosť za porušenie povinností

1. V prípade porušenia povinností podľa tejto zmluvy alebo podľa platných všeobecne záväzných právnych predpisov, zodpovedá zmluvná strana, ktorá danú povinnosť porušila, za škodu spôsobenú inej zmluvnej strane v súlade so všeobecne záväznými

- právnymi predpismi, ak z tejto zmluvy alebo platných všeobecne záväzných právnych predpisov nevyplýva niečo iné.
2. Advokátska kancelária zodpovedá za všetku škodu, ktorá vznikne pri plnení tejto zmluvy porušením jej povinnosti poskytovať služby v súlade s platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a/alebo podmienkami stanovenými touto zmluvou. Advokátska kancelária sa zaväzuje odškodniť klienta a nahradiť mu akúkoľvek škodu a náklady (vrátane pokút a poplatkov udelených zo strany správnych orgánov), ktoré klientovi vzniknú v súvislosti s porušením povinnosti advokátskej kancelárie podľa tejto zmluvy. Okrem uvedeného sa advokátska kancelária zaväzuje odškodniť klienta za akúkoľvek stratu, škodu, pokutu, penále, nárok, daň, záväzok, spor či náklad, ktoré klient utrpí, a ktoré akýmkoľvek spôsobom súvisia alebo vzniknú, či už priamo alebo nepriamo porušením povinnosti, vyhlásenia alebo záruky advokátskej kancelárie z tejto zmluvy, a to v celej výške.
 3. V prípade, že advokátska kancelária neposkytne služby v termíne podľa čl. III. odsek 3. zmluvy, má klient právo uplatniť si u advokátskej kancelárie nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 50,- EUR (slovom päťdesiat eur), za každý aj začatý deň omeškania.
 4. V prípade, ak advokátska kancelária poruší akúkoľvek svoju povinnosť, uvedenú v článku VII. tejto zmluvy, má klient právo uplatniť si voči advokátskej kancelárii zmluvnú pokutu vo výške 10 000,- EUR (slovom: desaťtisíc eur) za každé jedno porušenie.
 5. Zmluvná pokuta je splatná v lehote štrnásť (14) dní od doručenia výzvy advokátskej kancelárii na zaplatenie zmluvnej pokuty.
 6. Vznikom nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok klienta domáhať sa za to isté porušenie zmluvnej povinnosti, popri zmluvnej pokute, aj náhrady škody v celej výške.
 7. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností advokátska kancelária v súvislosti so zmluvnou pokutou deklaruje a potvrdzuje, že výšku zmluvnej pokuty podľa tejto zmluvy považuje za primeranú zabezpečovanej povinnosti, spôsob určenia výšky zmluvnej pokuty podľa tejto zmluvy považuje za jasný a zrozumiteľný a skutočnú výšku zmluvnej pokuty podľa tejto zmluvy považuje za určiteľnú, v príslušnom časovom momente, ku ktorému sa bude vyčísl'ovať.
 8. V prípade oneskorenej úhrady faktúry podľa článku IV. ods. 11. tejto zmluvy, má advokátska kancelária právo uplatniť si u klienta nárok na zaplatenie úroku z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej čiastky za každý kalendárny deň omeškania. Advokátska kancelária sa zaväzuje, že si žiadne iné sankcie voči klienta, v prípade omeškania klienta, podľa predchádzajúcej vety tohto odseku zmluvy, neuplatní.

Článok IX. Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy sa spravujú prednostne touto zmluvou. Zmluvné vzťahy touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Zákona o advokácii, zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v SR.
2. Zmluva sa vyhotovuje v troch (3) vyhotoveniach, z ktorých dve (2) vyhotovenia obdrží klient a jedno (1) vyhotovenie advokátska kancelária.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. V prípade, ak ide o zmluvu, ktorá je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovení § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovení § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich vôľa vyjadrená v tejto zmluve je vážna, slobodná a určitá, že prejavy vôle oboch zmluvných strán sú dostatočne zrozumiteľné. Na znak

súhlasu zmluvných strán s celým obsahom tejto zmluvy ju oprávnení zástupcovia obidvoch zmluvných strán podpisujú.

Za advokátsku kanceláriu:

Za klienta:

V Bratislave, dňa 09.08.2023

V Bratislave, dňa 09.08.2023

TaylorWessing e/n/w/c advokáti s. r. o.

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

.....
JUDr. Ján Lazur, LL.M.
konateľ

.....
JUDr. Peter Olajoš
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

.....
Ing. Emerich Šinka
člen predstavenstva a finančný riaditeľ